

(Förstasidan, dagbok)

Undersergeant Sjöström

K.p.k 7,1308 ← *siffrorna överstrukna med blyerts och sedan har tillförts i blyerts siffrorna: 4, 7944*

Finland

Dagbok under tiden 24/7-41 -.

Förd av 873076 Undersergeant Paul Sjöström Ormsjö, Ruotsi

Insida första sidan

Lilly Stenberg

Åkargränd 3

Nynäshamn

(Baksida, dagbok)

Fröken _____ Ahlblad Nunnegatan 4 Åbo

I händelse av min hastiga bortgång, var god sänd boken till: Herr Karl Filip Sjöström, Ormsjö Sverige.

DAGBOK FINLAND

(Dagbok som skrevs av Paul Sjöström under tiden 24/7-41 till - 22/12-41).

Torsdag 24 (juli)

Dagen är inne! Birgit hos mig. Bitterljuva avsked! Kl. 19.00 lägger konvojen loss från Skeppsbron. For the last time?

Fredag 25

Kl. 5.00 på Ålands hav, soluppgång och konvoj! kl 17.00. Havet spegelblankt, ensamma stävar vi mot Finland. En fyllis inburad. Många ubåtar upptäckta.

Lördag 26

Första dagen! Revelj 07.00. Träffar sergeant Fransson, som reser till Fronten idag. Lyckodag! Ödet har varit mig gunstligt i så fall är jag tillsammans med Fransson skall Till Hangö! På kvällen med Frasse och ser på Åbo och – flickorna.

Träffar 2 trevliga flickor som bara kan finska. Blir bortkörda av arg finne. Med fältväbel Timgimank på Teaterrestauranten. En verkligt behaglig fylla blir följd. Sedan träffade vi två flickor som lova bjuda oss på fika i morgon. Pussande utan ände.

Söndag 27

Kl 17.24 reser vi. Inget fika då vi ej träffar flickorna. Jag får en fin puffra jr, vi träffade flickorna. Härligt fika. Bullar, kyssar. Dom var på stationen. Härliga oluita (öl).

Måndag 28

Jag är vid 1. frivilliga skkompaniet (skyttekompaniet) ch. löjt. Liljedahl, och 2. pluton ch. löjt. Lundgren YL. Till kl. 11.00 förläggingsarbeten. Frukost: korb med makaroner. Bla! Övningar på eftermiddagen. Middag. Gröt. Badade Bastu, som gjorde mig till en bättre människa. Berättar historier. Reser nytt tält.

Tisdag 29

Pinsam malör ty vi bli inte väckta utan slagga till 07.20. Får varmt vatten i st för thé. Frukost: makaronsoppa. Badar i Finska viken och ja för första gången Hangö. Middag. Gröt o mjölk. Skriver till Far. Granateld i närheten av ställningarna. Ryssarna ha antagligen fått nys på oss. Brödbilen till oss bombas i Ekenäs. Chauffören dödas. Finska batterierna skjuter mera intensivt hela natten. Gevärseld.

Onsdag 30

Tidigt på morgon börjar vi med avstädning av platsen ty idag skall vi till främsta linjerna. Pluton har ännu inte kommit. Granatskärvor kom susande över huvudet. Ingen skadas. Kl 18.30 avmarsch mot ställningarna och kl. 19.30 har vi intagit våra platser. Några skott smälla här och var. Klockan 22.00 gick vi och lade oss, men mellan 24.00 – 02.00 gick Bergstrand och jag lyssnarpost. Inget skott lossades men små bränder släcktes. Lysgranater och grk (granatkastare) över ställningarna. Intressant!

Torsdag 31

Kl 06.00 går vi opp, varefter Bernström och jag plus en till gå efter thé en lång väg. Allt lugnt klockan 08.00. Kl 11.00 går vi efter mat igen. Ärtsoppa. Mätt och belåten ligger jag sen i skuggan och skriver det här, vädret är gudomligt vackert och det har det varit hela tiden. Allt är lugnt och stilla (13.00) endast ibland störes stillheten av våra batterier som dag och natt beskjuta Hangö. Ryssarna är alldeles stilla. Kl 02.00 kreverar en granat 100 m från Korsun. Ingen skadas men 6 kokkärl och 2 hjälmar gå sönder av splitter. Omkring kl 20.30 börjar den verkliga granatelden. Till höger och bakom oss slå de ned. Mellan 22.00 – 24.00 gå Bergstrand och jag lyssnarpost. Ingenting händer.

Fredag 1 augusti

Lika vacker dag som de föregående, vi släcker eld på 1.grp. (Första grupp) område. Jag ligger med Kpistpistol endast 10 m. från ryssarnas ställning. Till klockan 18.00 har dagen förflutit lugnt. Grk (granatkastare) kvaddar en fi (fiendes) bunkers. Senare på eftermiddagen blossar elden upp igen och då blir vi beskjutna. Mg-t (maskingeväret) besvarar elden. Kl. 24.00 – 02.00 på post med Bernström. Första timmen långtråkig, men sedan börjar konserten. 1grp post skjuter vilt mot ryssarna. Mg:s (Maskingevär) och ggr (granatgevär) smäller, Kspp (kulsprutepistolerna) smattrar och Mg:s dovare knatter genljuda, Ryssarna sända upp lysgr. (lysgranat) Efter lysgr. Ett ståligt men makabert skådespel. En granat slår ned i närheten av korsun. Mariehamn bombat av engelsmän. I dag har jag varit en vecka på Finlands blodbestänkta jord.

Lördag 2 augusti

Vacker dag. Kl 08.00 allt lugnt. Senare på dagen blir det livligare. Skogsbrand hindrar middagen. Blir vi utan vår gröt och mjölk? I ordets rättaste bemärkelse går jag brandvakt mellan 20.00 – 22.00, på en väldig brand norr om kommandoplatsen. Gud vad jag jobbar. Hur skall jag kunna gå post 4 timmar i natt? Konstig känsla i kistan ensam i en brinnande skog i främmande land, som är i krig. Allt är tyst, endast ibland hörs skott men vid de främsta linjerna och över det hela det stilla brusset av brinnande mossor. Ibland flammar elden upp och en skogens bjässar faller ned under brak. Bom – och så far ”Hangökuriren” vinande genom

den röktyngda luften för att sprida död och förintelse bland de satans barbarerna. Och nu – just nu – flög en fågel ängsligt pipande över mig. Kanske har den nu blivit hemlös? Klockan 12.30 kommer jag hem. Då har Wikström blivit sårad av en skärva i höger knä, dock ej farligt.

Söndag den 3 augusti

På morgon får vi kaffe med grädde. Mjölken till gröten är sur, varför den får vara för mig. Jag är sömnig, ty jag har sovit endast 2 tim i natt, Wikström i bår för vidare befordran. Brandgranater regnar över skogen i dag. Jag går post ensam mellan 20.00 – 22.00. I dag har jag varit en vecka i finsk tjänst. Brev till fänrik Hård. Lugnt och tråkigt på posten, kl 04.00 börjar intensiv aut. eld (automateld) mot fi (fiender).

Måndagen den 4 augusti

Luften är tung av all brandrök. Det går rykten om avlösning. Får idag höra att Frasse forslats bakåt på grund av blödande magsår. Skriver det här med jag kokar thé, Ryssarna är fulla av fan. De sätter upp pappfigurer som lura oss att skjuta. Kl. 20.00 bli vi avlösta av finnarna. När vi kommer ”hem” få vi kaffe. Jättegott!

Tisdagen den 5 augusti

Hu, vad kallt det var i natt, jag frös så jag skakade. Jag tillhör IR 55, 1. svenska frivilliga skkomp, 2 pluton, 4. grp (1:a skyttekompaniet, 2:a pluton, 4:e grupp). IR 55 kännetecken är smalt svart band om höger axelklaff. Jag har fått brev från Gun med korten vi tog i Åbo. Bytt skor och fått ett par stövlar i st. Vi ha varit och badat bastu. Ljuvligt! I kväll går 4. grupp brandvakt. Vilken frontstrid! Plockar fimpar vid korsun framme vid fronten. På kvällen brandvakt.

Onsdagen den 6 augusti

Regn, regn! Stora, tunga droppar som kväva all brandrök. Brev till Gun. Två tyska jagare flyga omedelbart över trädtopparna och skjuter med mg. På kvällen sitter hela pluton kvar under tätläger och äter fisk som fångats med handkoukku (handgranat) i Viken. Jag mår alldeles förskräckligt illa, spyr m.m.

Torsdagen den 7 augusti

Jag mår lika dåligt idag. Det var knappt jag kunde gå eldpost. Kl. 05.30 brutal väckning då vi skall ut på brandsläckning. Det var falskt alarm. Jag får löjtnantens tillstånd att ligga. Får en vetebulle till téet. Två nya män till gruppen, Asklund och Blom. En rysk maskin faller bomber över bat. staben. Jag vet ännu kl. 18.00 inte om några skador anställts. Jag har träffat Pluto idag. Han ligger, men blir bra om ett par dagar. Kuokkos skjuter strax bakom oss. Det smäller ganska bra, återigen anfaller ryska maskiner, bomber hagla. Brenström och jag gå till mäilenu. Förlägningspost i kväll. Brev till far, Birgit, Carin, farbror Uno.

Fredagen den 8 augusti

Vapenvård på morgonen. Rekognoscerings ptr. (patrull) efter skjutbana. Sitter vid Finska viken och solar oss i Flyglarm! Bomber fällas kl 13.30. I dag skall jag skjuta mitt första skarpa skott sen jag kom till Finland.

”Lilla Hangö” finnen som blev rädd, vita halsbindlar osv.

Jag sitter och tänker medan jag väntar på grp-tur. Inte har jag tänkt mig att det skulle bli så här. Ligga en 2 km bakom fronten och bara gräva. Och när man kommer fram, plocka fimpar

i stället för att få skjuta, eller åtminstone se fi faktum är att jag längtar tillbaka, men skäms för att komma hem igen utan att ha upplevt något äventyrligt. Jag undrar när det blir fred? Skogsradion (*florerade ryktesspridningar*) vet förtälja att det blir snart. Kanske, lika gott det. Vad skall jag göra när jag kommer hem? Den som det visste. Skall J ö åter fånga mig, eller skall jag få ett bra, civilt kneg. Det får framtiden utvisa. Brandvakt till klockan 22.00. Ganska lindrigt. Får lön: 400 mark. Nej, jag tar fel. Det är jobbigt av bara attan, klockan 23.00 blir vi avlösta. Vi måste ligga påklädda ty plutonen ligger brandredskap.

Lördagen den 9 augusti

Regn! Ett välsignat regn! Alla skogsbränder släckas nu. Jag har fått på dålig utrustning. Vi ha inte gjort någonting. Bara läst och mått gott. Vi skall till främsta linjerna i dag. Just nu är jag 4. grpch. (gruppchef) Vi ligger på 3 plut. Plats i v. avsnittet. Verkar bli spännande. Trassligt med avlösningarna. Jag får lite sömn i natt.

Söndagen den 10 augusti

Kl 04.00 vaknar jag vid maskineld, rusar ut och finner ett ödefält, 3 grp är död, skjuten genom huvudet. 20 – 25 ryssar var i närheten av ställningarna, Ö. (Ödefeldt, Knut) reste sig upp och tittade – och blev skjuten 5 – 6 ryssar blev dock kvar. En blindgångare en 30 m ifrån mig. Kl 07.20 börjar eld mot oss. Kuokkos hagla runt omkring oss. 9.00 **och ...tt** en halvtimme så kommenderas ”Besätta eldställningarna”. Vi rusar fram jag blir sårad av splitter i höger arm och axel. Larsson får en kula i pannan, Lundqvist 2 finnar väck, Pihl vänstra örat bort och köttår på bröstet. Till råga på allt tryter om att tusta.

K.P.K 7 1308, Finland ←*överstruket med blyerts*

I en paus åker vi iväg, och kl 17.00 ligger jag på Mjölbolsta sanatorium. Bildröntgen befinner att skärvan i axeln sitter strax ovanför leden mot underarmen nästan i den köttigaste. Senare på dagen saneras såren. För första gången på länge riktigt mått somnar jag in i min vita säng.

Måndagen den 11 augusti

Blir väckt av ”tempen” kl 06.15. 36.5. Hällande regn. Får besök av 2 lottor som bjuder på cigaretter. Nu klockan 14.00 skiner solen och jag väntar på téet. Det här, samt det sista av söndagens rapport har jag skrivit med koppen i hand. Träffar fänrik Stigsson. Han har fått en skärva i benet. Konstigt att vi skulle träffas här, ty vi råkadet utanför Frivilligbyrån, och sa då att vi skulle försöka träffas i Finland.

Tisdagen den 12 augusti

Solen skiner så vackert. Skall försöka att få gå uppe. Dagen förflyter lugnt, ser klockan 15.00 fältväbel Berg kommer linkande från sjukbussen. Skall försöka träffa honom. Brev till Clip (brodern). Träffar Berg som visar sig vara just den trevliga prick jag från början ansåg honom vara. Han har varit med i 3 krig tidigare. Förmäler stora nyheter: Komp skall antagligen förflyttas till Karilen bjuda han på – Bin, G (Gun) har ringt vid 18.30 tiden. Kommer hit på söndag. En av systrarna heter Birgit von Essen, en verkligt rar unge.

Onsdagen den 13 augusti

Idag är vi uppe alla tre, Lundqvist, Forssell och jag. Jag får en s.k. aeroplan vinge. Inget vidare att ha, men säkert bra. Gunnar och jag gjorde en promenad i terrängen. Spelade krocket. Det är gudomligt vackert här. Höga resliga furor höja sig runt omkring, längre ned, liksom i en dal finns åkerfält där en del kor betar. Vi hittade hallon. Ändå längre ned ligger en

sjö, som skall utforskas senare. Herregud, vad töserna här är hyggliga. Birgit måste jag lära känna bättre! Jag tror att jag har blivit smått förälskad...

Torsdagen den 14 augusti

Fick en strålande sändning från Gun! Klubb 7, karameller, kakor, bullar. Fick tag i Gold Dollar. Besök av svensk lotta.

Fredagen den 15 augusti

Besök av några killar från svenska brandkåren i Ekenäs. Kl. 13.00 är det gudstjänst. Intressant ty psalmerna sjunges på svenska och finska – samtidigt. Mellan 18.00 – 20.00 underhållning av ett sällskap från Svenska teatern. Allsång. Mycket trevligt. Har i dag varit 3 veckor i Finland.

Lördagen den 16 augusti

Dåligt med sömn i natt. Axeln värkte bra. Brev till Pappsen, Gun hälsar på och har med 5 ask Twenty Gold mot 3 vackra nejlikor från töserna. Kysser Peltonen.

Söndagen den 17 augusti

I dag är det jämt en vecka jag varit här. Gun var här idag igen. Aftonandakt på kvällen. Blixt och dunder under natten.

Måndagen den 18 augusti

Skvalande regn. Sover mest hela dagen. Ny svensk läkare hit.

Tisdagen den 19 augusti

Sol, vackert väder. Major Stockelberg hälsar på. De är avlösta av den svenska bat (bataljonen). På kvällen förevisning av försvarsmakten journaler. Sedan på "biothé" med Inga-lill.

Gun var upp med vinbar och Klubb 2. Doktor Smedberg tar bort skärvan i underarmen. En liten jäkla skärva.

Onsdagen den 20 augusti

Inget särskilt nu på morgonen. Doktor Sillman har inte gått rondan än kl 11.00, varpå jag ger f-n i aeroplanet. Brev till Eva.

Torsdagen den 21 augusti

Kl 15.00 ingenting att rapportera.

Fredagen den 22 augusti

Fänrik Stenbacker och Inga-lill till H-fors. Doktor Sillman tar uppgift på tidigare medaljer. Pastor Åkerhielm på besök. En trupp från Svenska teatern i Åbo underhåller oss i 2 tim. Ett bra föredrag samt visor, sjungna av en verkligen trevlig karl var den bästa behållningen.

Lördagen den 23 augusti

Första livstecknet hemifrån. Eva skickar ett långt brev. Forstmästare Stjärnvall med fru hälsar på oss. Senare förflyter dagen lugnt.

Söndagen den 24 augusti

I dag har jag varit här 2 veckor. Brev till Eva, Astrid, Mats. På kvällen "samkväm" i 44:an med Inga-lill, Ulla och Birgit. Vi höll på till kl. 22.30.

Måndagen den 25 augusti

Badar bastu. Får avlöning 270 finska mark. Pratar till kl. 22.30 med flickorna. Ser bio. Uselt! Brev till korpralskolan.

Tisdagen den 26 augusti

Träffar växeln, Birgit Nicklén, syster till höjdhopparen. En kvinnlig reporter från Husis (Hufvudstadsbladet) vid Sv. Dagbladet intervjuar och fotograferar. På kvällen allsång, vilket närmast blev fiasko. Tidningar från Clip. Med Club, Pinge och Bok_till sjön. Jag ligger och funderar, klockan är 23.00. Snart far jag nog härifrån. Tillbaka till fronten och kamraterna. När det här kriget slutar och jag är frisk då tror jag att jag försöker komma in i Waffen-SS.

Onsdagen den 27/8 1941

Får brev från bati. Tråkig dag. Regn och rusk.

Torsdagen den 28/8 1941

Regn, Wigart Tunström reser till H-fors. Jag får brev från Clip, Carl-Emil, farbror Unos, Birgit, Anna-Lisa. Går ut och går med Birgit Nicklén. Pallar äpplen på kvällen.

Fredagen den 29 augusti

Brev till Carl-Emil, Clip, Gun, Birgit, Anna Lisa. Promenerar med Birgit N. På kvällen kvällspromenad med Ulla. Jag kysser denna lilla underbara varelse. Fru Wasström, en "chefslootta" hälsar på, delar ut böcker, cigaretter mm. Det värker som tusan i underarmen.

Lördagen den 30 augusti

Dålig sömn. Känner mig så konstig på något sätt. Hade 38 gr i temp. Jag blir tvungen att gå till sängs. Var rinner ur såret. VIBORG är åter FINSKT! Den vita flaggan med det blå korset vajar så stolt och triumferande från sanatoriets flaggstång.

Söndagen den 31 augusti

3 veckor har jag legat här nu. I dag far Ulla bort. Ingen feber idag, men var rinner fortfarande. Kjellstedt på sjukhuset. På kvällen en provisoriskt underhållning med sång, deklamation, 2 små sketcher och allsång. Brev till Engborg.

Måndagen den 1 september

Doktor Smedberg opererar bort 2 små skärvor i underarmen. Det gjorde vansinnigt ont. Resten av dagen förflyter lugnt.

Tisdagen den 2 september

Vi sover som vanligt till 07.45. Höstmorgon med sol. Det påminner mig om Skellefteå. Såna här dagar brukade vi få våra idrottslov. Det värker bra. Känns stelt.

Onsdagen den 3 september

Jag har sett en makaber bild av krigets ansikte. Sårade från holmarna. Avskjutna ben, blodiga ansikten, kroppar förvridna i förfärliga ställningar. Brev till Far.

Torsdagen den 4 sep

Lottor från "Kustsoldaternas väl" (fru Cecilia Winter) bjuder på 4 kola och 2 cig. samt kaffe och härliga vetebullar. Jag får 6 brev, 2 från Birgit, Gun, Karin, Anna-Lisa, Britta.

Fredagen den 5 september

Inte visste jag att det är fredag. Trodde det var torsdag. Konstig dag så till vida att rondan har gått kl. 9.10 och jag är klar nu. Brev till Ruth, Anna-Lisa, Karin.

Lördagen den 6 september

Hjorth far tillbaka till fronten. Doktor Hedvall skär ett hål i armen. Kjellstedt flyttar in på 44:an.

Söndagen den 7 september

Brev till Pappsen. Doktor Hedvall plågar mig igen, var strömmar ut. Klockan 16.00 har jag 38 gr. Mår tjuvtjockt och fryser och svettas om vartannat.

Måndagen den 8 sep

Ligger hela dagen.

Tisdagen den 9 september

Går upp, känner mig bättre. Får brev från Gun och Bernström. Pastor Åkerhielm på besök. Träffar Fredberg och ser en chans att få resa hem ett tag.

Onsdagen den 10 september

Doktor Sillman pratar med H-fors om min avresa. Skriver till Högkvarterets frivilligbyrå Högbergsg. 21 om tillstånd. Fru Wasström gör en visit hos oss.

Torsdagen den 11 september

Jag badar karbad. Ljuvlig känsla att ligga och dåsa i det heta vattnet. Det regnar hela dagen. Fick invalidiring av Birgit Nicklén.

Fredagen den 13 september

5 svenskar kommer i natt. Forsell mest svårt sårad. Fänrik Edlund avlider av sina sår. Ringer Tippa 12 och får till svar att ryggsäckarna är skickade! Fänrik Stigson här, köper koppel av honom. Får avlöning 270 finska mark.

Sen följer ett uppslag med enkelt ritad karta följt av adress.

Nästa sida har uppräknings av namn och tider, sannolikt vilka som går brandvakt. Den är daterad 9/8.

Lördagen den 13 september

Brev från Pappa. Bat. pressoff, löjt. Zillacius, filmar oss.

Söndagen den 14 september

5 veckor på Meltola S! Kaptan Sellander, förbindelseofficeren, på besök. Överstelöjt. Berggren ger Kjellis frihetsmedaljen 2. klass. Jag får min ryggsäck. Får paket från Pappa och ett från Anna-Lisa samt brev från den sistnämnda.

Måndagen den 15 september

Lind, Karlsson och Olsson kommer hit, jämte 5 andra sårade av pv (pansarvärn) vid mathämtning. 1 svensk dödades. Jag får inte resa hem. På kvällen kafferep med Birgit, Gerda och frk. (fröken) Sjöholm.

Tisdagen den 16 september

På kvällen kaffekalas igen, jag får massage och hundbad

Onsdagen den 17 september

Kolthoff dör av sina sår. I går, kl. 14.15, stupade Wigert Lundström för en kula i huvudet från en prickskytt. Choklad från Cloetta utdelas. Ung dam, Elsa Knickow, Ljungberg har lagt en lapp i lådan. Tre svenska jagare sjunker 31 omkomna.

Sen följer lista på brandbvakt (?) samt två kartor, den ena med beteckning: "V avsnittet 3 pluton" och den andra: "Skiss av ställningarna vid Kavsnittet, 2 pluton"

Torsdagen den 18 september

Jag är utskriven. I morgon reser jag till Åbo på 14 dagar. Pastor Åkerhielm håller i kap. (kaptens) Murrays rum minnesandakt över kriget och Kolthoff. Konstigt att jag blivit så förändrad. Jag börjar tro på börens makt. Jag reste inte i alla fall. På kvällen kaffe.

Fredagen den 19 september

Reser i dag i stället. Får sällskap med Julle Olsson. Gerda gick. Åker senare på kvällen till Brinkhall. Där är jänta Lingmark.

Lördagen den 20 sep

Göran och jag till Åbo för att posta brev till Sverige. På kvällen och natten hos Gun och Törnqvist

Söndagen den 21 september

Vi åker på taket tillbaka. Törnqvist hit.

Måndagen den 22 sep

Går och jagar fem får som sluppit lös. Lyset slocknar. Fest på eman och kex.

Tisdagen den 23 sep

Fåren infångade.

--
--

8/10

Reser från Brinkhall, I Skuru hos stinsen och dricker kaffe. Senare med lastbil genom månljus natt till Sektor II där vi ligger. Finnar köra med traktor för att likna tanks Skenanfall över hela linjen. Gubbarna frossa i eldgivning.

Torsdagen den 9 oktober

Framme vid linjen efter nära på dagen 2 mån frånvaro. På kvällen propaganda.

Fredagen den 10 oktober

Ingenting av vikt att rapportera. På natten håller ryssarna propaganda.
1:a komp. 1 stupad 6 sårade sedan måndag.

Lördagen den 11 oktober

Ryssen jobbar på ett vägbygge. Ryssen håller Propaganda Mörk natt, det snöar

Söndagen den 12 oktober

Marken är vit av den första snön. Vid 14.00 tiden tre ryssplan som kasta bomber och beskjuter oss med mg. Pastor Åkerhielm hos 1.a pluton för kronan han sade”.... att kriget för vår del går mot slut.

Måndagen den 13 oktober

En ruskig natt, kallt, mörkt, blåsigt, regn.

Tisdagen den 14 oktober

Blom på permis i Helsinki, jag tf. grpch (gruppchef). Bröderna har äntligen kommit. Kasun bygges, turligt.

Onsdagen den 15 oktober

Orienteringskörning 6 km. ovanligt lugnt på natten.

Torsdagen den 16 oktober

Har varit framme en vecka idag. Paket hemifrån Rysspatrull ute på 11.an post.

Fredagen den 17 oktober

Karden tillbaka, fullastad med godsaker. På dagen höres starkt motorbuller, varpå vi ligga i beredskap, då anfall väntas.

Lördagen den 18 oktober

Tidernas frukost, korv bullar mm.

Söndagen den 19 oktober

Jag går ensam passet kl 22.30 - 00.30, kl. 06.30 skjuter Dahlin visandes stor kallblodighet, en ryss bakom egna linjen. Holgies och Bernström på permis.

Måndagen den 20 oktober

Dahlin och jag till pers läk för skabb

Tisdag	21	} inget skrivet i dagboken.
Onsdag	22	
Torsdag	23	

Fredagen den 24 oktober

på samma ställe. S.... R.... angenäm bekantskap.

Lördagen den 25 oktober

Resten tillbaka

Söndagen den 26 oktober

Nere vid fronten igen

Måndagen den 27 oktober

Vi spänner taggtråd framför våra linjer

Tisdagen den 28 oktober

Ingenting av vikt

Onsdagen den 29 oktober

Jag går som vakt för general Linder på batstab (bataljonstaben)

Torsdagen den 30 oktober

Korsun brinner på natten! Ryssarna skjuter några ströskott

Fredagen den 31 oktober

Jag utbildas med lätt grk. (granatkastare)

Lördagen den 1 november

Löjtnant Liljedahl meddelar att vi måste vara hemma före den 31 december

Söndagen den 2 november

Ryssplan släpper flygblad, löjtnant Petersén skjuter under råttjakt sig i stortån.

Måndagen den 3 november

Lugn dag

Tisdagen den 4 november

Kl. 14.00 ingenting av vikt att rapportera. Ryssarna skjuta med shrapnels (en granatkartesch, granatkroppen fylld med blykulor inbäddade i harts). Otrevligt!

Onsdagen den 5 november

Skjuter skarpt med lätta grk, (granatkastare) ryssen skjuter idag också.

Torsdagen den 6 november

Löjtnant Söderhielm och fänrik Helliker gå på egna minor. S död M svårt skadad. Helliker dör kl. 14.00 av sina sår.

Fredagen den 7 november

Snöstorm hela natten, snö decimeterdjup.

Lördagen den 8 november

Inte ett ljud från ryssen i natt. De påstås evakuera, jag badar bastu. Skönt!

Söndagen den 9 november

Skjuter med grk (granatkastare)

Måndagen den 10 november

Kallt! En rysspstr. igenom vid H. gränsnittet

Tisdagen den 11 november

Kall natt igen! Jag går bakåt till "Karolinen". På hemvägen hamnar jag mitt i en granat.....**kation**. Blir döv på höger öra. Jag kände mig inte alls rädd när granaterna slog ned runt om mig, tvärtom var jag alldeles lugn och varm. På kvällen skjuter ryssen igen. Träff i närheten av korsun, ska vi han det tag i morgon, om jag lever! En patrull med Offerström Wahlquist, och Zetterman skall gå ut i kväll. Må gud beskydda dem.

Onsdagen den 12 november

Ryssen skjuta hela natten. +17 C. Eriksson kommer tillbaka efter permis.

Torsdagen den 13 november

Det är kallt idag också. Patrullen som gick i går natt, den 11 kommer tillbaka + - 0.

Fredagen den 14 november

Ätit pannkakor.

Lördagen den 15 november

Överste Nordensvall inspekterar ställningarna. Pst.eld

Söndagen den 16 oktober (november)

Ingenting av vikt att rapportera kl. 13.00.

Måndagen den 17 oktober (november)

Aut. eld mot våra ställningar

Tisdagen den 18 oktober (november)

Vi spränga och jobba med eldställningar hela dagen. Lv splitter haglar.

Onsdagen den 19 oktober (november)

Kl. 17.00 när vi sitta i korsun och prata och ha det skönt, börjar ett helvetiskt liv. Ryssen skjuter alldeles f - t, vi kryper ned i ställningarna. Fi (fienders) hela eldstyrka spelar över oss. Artilleri över oss. Spårlyjus med grönt rött och vitt ljus korsar himlen. Vi ligger i ställningarna till kl. 18.00.

Torsdagen den 20

Ingenting

Fredagen den 21 oktober (november)

Två överlöpare vid 3 pluton kl. 18.30 Något mörkt.

Lördagen den 22 oktober (november)

Häftig auteld, nedslag ett par meter från korsun. Slaskväder

Söndagen den 23 oktober (november)

Något "mildare" auteld.

Måndagen den 24 oktober (november)

Samma slask. Om en månad – julafton hur firar jag den.

Tisdagen den 25 november

Litet auteld. Finska off. Inspekterar ställningen. Avlöning

Onsdagen den 26 november

Jag får pengar hemifrån 2571 finska mark. På kvällen kl. 17.30 börjar ryssen samma spex som förra gången men vi gå inte dit.

Torsdagen den 27 november

Äntligen avlösta! Vi bli förlagda vid regstaben. På kvällen gå Rick och jag på tiv! Ljuvligt att vara inomhus. Vi få en barack för oss själva.

Fredagen den 28 november

Vi åker till Dragsvik.

Lördagen den 29 november

Vi flytta till plutonskorsun.

Söndagen den 30 november

Karl XII dag firas med för hela S.F.B. vi flyttas tillbaka till vår lilla kåk.

Måndagen den 1 december

(ingenting skrivet i dagboken)

Tisdagen den 2 december

Lundberg kommer tillbaka med 1 ½ liter brännvin.

Onsdagen den 2 (3) december

Jag har permis till 11. Träffar en Jan Erik Bäckman från Pajala kul kille. Bor på Helsinki i rum 214 (21Y).

Torsdagen den 3 december

Full hangar taget

Fredagen den 5 december

jag reser tillbaka till fronten 2 dagar före permis slut. Åker det första tåget till Skogby. Ligger kvar gör ingenting

Lördagen den 6 december

General Walin och överste Wiberg avtackade oss.

(ingenting är skrivet för dagarna fram till den 15:e)

Måndagen den 15 december

Mannerheim avtacka bataljonen

Torsdagen den 18 december

Avresa kl. 21.30, sover med "muck" till Sverige efter att ha paraderat för Åbos kommandant och stadsfullmäktige.

Fredagen den 19 december

På båten

Lördagen den 20 december

Vid _____ av _____. Fredriksborg är en hederspluton uppställd där. _____. Kl. 12.15 lägger vi till vid skeppsbron. Stora folkmassor se på vår marsch genom gatorna till storkyrkan, där minnesgudstjänst hålles. Kungen och kronprinsen m.fl. _____ närvara. På kvällen middag på stadshuset. Förläggning i St kasernen.

Måndagen den 22 december

Kl. 20.55 sitter jag med mina kamrater på tåget. Fälttåget avslutat! Nära 5 månaders slit och släp. Glädje och sorg!

Finins